

Isa

Chapter 19

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּבָא	קָלָא	עָב	עַל-	רֹכֵב	יְהוָה	הִנֵּה	מִצְרַיִם	מִשָּׁא	1
dan-datang	ringan	awan	di-atas-	mengendarai	TUHAN	Lihatlah	Mesir	Ucapan-ilahi	
H0935	H7031	H5645		H7392	H3068	H2009	H4714		
מִצְרַיִם	וּלְבָב	מִפְּנֵי		מִצְרַיִם	אֲלֵי	וְנִעָו	מִצְרַיִם		
Mesir	dan-hati	dari-hadapan-Nya		Mesir	berhala-berhala	dan-bergetar	Mesir		
H4714	H3824	H6440		H4714	H0457	H5128	H4714		
						בְּקִרְבוֹ:	יִמָּס		
						di-dalamnya	akan-meleleh		
						H7130	H4549		

Ucapan ilahi terhadap Mesir. Lihat, TUHAN mengendarai awan yang cepat dan datang ke Mesir, maka berhala-berhala Mesir gemetar di hadapan-Nya, dan hati orang Mesir, merana hancur dalam diri mereka.

אִישׁ-	וְנִלְחָמוּ	בְּמִצְרַיִם	מִצְרַיִם	וְסִכְסַכְתִּי	2
seseorang-	dan-akan-berperang	melawan-Mesir	Mesir	Dan-Aku-akan-mengadukan	
H0376		H4714	H4714		
מַמְלָכָה	בְּעִיר	עִיר	בְּרַעְיָהּ	וְאִישׁ	בְּאָחִיו
kerajaan	melawan-kota	kota	melawan-sesamanya	dan-seseorang	melawan-saudaranya
H4467			H7453	H0376	H0251
					בְּמַמְלָכָה:
					melawan-kerajaan
					H4467

Aku akan menggerakkan orang Mesir melawan orang Mesir, supaya mereka berperang, setiap orang melawan saudaranya, dan setiap orang melawan temannya, kota melawan kota, kerajaan melawan kerajaan;

אֲבַלְעַ	וְעֲצָתוֹ	בְּקִרְבוֹ	מִצְרַיִם	רוּחַ-	וְנִבְּקָה	3
Aku-akan-membingungkan	dan-rencananya	di-dalamnya	Mesir	roh-	Dan-akan-dikosongkan	
H1104	H6098	H7130	H4714	H7307		
הַאֲטִים	וְאֶל-	הַאֲלִילִים	אֶל-	וְדַרְשׁוּ		
pemanggil-arwah	dan-kepada-	berhala-berhala	kepada-	dan-mereka-akan-mencari		
	H0413	H0457	H0413	H1875		
		הַיְדַעְנִים:	וְאֶל-	הָאֲבוֹת	וְאֶל-	
		peramal-peramal	dan-kepada-	arwah-arwah	dan-kepada-	
		H3049	H0413	H0178	H0413	

semangat orang Mesir menjadi hilang, dan rancangannya akan Kukacaukan; maka mereka akan meminta petunjuk kepada berhala-berhala dan kepada tukang-tukang jampi, kepada arwah dan kepada roh-roh peramal.

וּמֶלֶךְ	קָשָׁה	אֲדָנִים	בְּיָד	מִצְרַיִם	אֶת-	וְסִכְרְתִי	4
dan-raja	yang-kejam	tuan-tuan	ke-tangan	Mesir	-	Dan-Aku-akan-menyerahkan	
H4428	H7186	H0113	H3027	H4714	H0853	H5534	
צְבָאוֹת:	יְהוָה	הָאֲדֹנָיִן	נְאֻם	בָּם	יִמְשֵׁל-	עַז	
semesta-alam	TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman	mereka	akan-memerintah-	yang-keras	
	H3068	H0113	H5002		H4910	H5794	

Aku akan menyerahkan orang Mesir ke dalam tangan seorang tuan yang kejam, dan seorang raja yang bengis akan memerintah mereka; demikianlah firman Tuhan, TUHAN semesta alam.

וְנִשְׁתוֹ- מִים מֵהַיָּם וְנָהַר דַּן-כֶּרֶב וַיִּבֶשׁ: 5
 Dan-akan-diserap- air dari-laut dan-sungai akan-mengering dan-kering
[H3001](#) [H4325](#) [H3220](#) [H5104](#) [H5405](#)

Air dari sungai Nil akan habis, dan sungai itu akan menjadi tohor dan kering,

וְהָאֲזִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וַחֲרָבוּ יְאֲרֵי מְצֹר 6
 Dan-akan-berbau-busuk sungai-sungai menyusut dan-mengering parit-parit pertahanan
[H7070](#) [H5488](#) [H1809](#) [H5104](#) [H2975](#) [H4693](#)

קִנְהַ קְסוּףָּ קָמְלוּ: 7
 rumput dan-gelagah layu
[H7070](#) [H5488](#) [H7060](#)

sehingga terusan-terusan akan berbau busuk, dan anak-anak sungai Nil akan menjadi dangkal dan tohor, gelagah dan teberau akan mati rebah.

עָרוֹת עַל- יְאֹר עַל- פִּי יְאֹר וְכֹל יְאֹר מְזֵרַע 7
 Telanjang di-atas- Sungai-Nil di-atas- tepi Sungai-Nil dan-semua tanaman Sungai-Nil
[H6169](#) [H2975](#) [H6310](#) [H2975](#) [H3605](#) [H4218](#) [H2975](#)

וַיִּבֶשׁ נָדַף וְאֵינְנוּ: 8
 akan-mengering terhembus dan-tidak-ada-lagi
[H3001](#) [H5086](#) [H0369](#)

Rumput di tepi sungai Nil dan seluruh tanah pesemaian pada sungai Nil akan menjadi kering ditiup angin dan tidak ada lagi.

וְאָנּוּ הַדְּיָגִים וְאֲבָלוּ כָּל- מְשַׁלְּכֵי בִּיאֹר חֲכָה 8
 Dan-meratap para-nelayan dan-berkabung semua- dan-berkabung yang-melempar ke-Sungai-Nil kail
[H0578](#) [H1771](#) [H0056](#) [H3605](#) [H7993](#) [H2975](#) [H2443](#)

וּפְרָשֵׁי מְכַמֶּרֶת עַל- פְּנֵי- מִים אֲמֻלָּלוּ: 9
 dan-yang-menebarkan jala di-atas- permukaan- air merana
[H6566](#) [H6440](#) [H4325](#) [H0535](#)

Para nelayan akan mengaduh dan berkabung, yaitu semua orang yang memancing di sungai Nil; semua orang yang menjala di situ akan merana juga.

וּבָשׁוּ עֲבָרֵי פִשְׁתִּים שְׂרִיקוֹת וְאֲרָגִים חוֹרֵי: 9
 Dan-malu pekerja-pekerja rami yang-disisir dan-penunun kain-putih
[H0954](#) [H5647](#) [H6593](#) [H8305](#) [H0707](#) [H2355](#)

Orang-orang yang mengolah lenan akan mendapat malu, demikian juga tukang-tukang tenun kain putih.

וְהָיוּ שְׂתִיתָהּ מְדַכָּאִים כָּל- עֲשֵׂי שֹׁכְרֵי אֲנָמִי- 10
 Dan-akan-menjadi dasar-dasarnya remuk semua- yang-bekerja-untuk upah kolam-kolam-
[H1961](#) [H8356](#) [H1792](#) [H3605](#) [H7938](#) [H0099](#)

נִבְּשׁוּ: 11
 ikan
[H5315](#)

Mereka yang menenun akan remuk hatinya, segala pekerja upahan akan bersedih hati.

עֲצָה	פִּרְעוֹנָה	יְעֲצִי	חֲכָמִי	זֵעֵן	שָׂרִי	אֲוִלִים	אֲדָה	11
nasihat	Firaun	penasihat-penasihat	bijaksana	Zoan	pembesar-pembesar	bodoh	Sungguh-	
H6098	H6547	H6098	H2450	H6814	H8269	H0191	H0389	

בֶּן־	אָנִי	חֲכָמִים	בֶּן־	פִּרְעוֹנָה	אֶל־	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ	נִבְעֵרָה
anak-	aku	orang-bijak	Anak-	Firaun	kepada-	kamu-berkata	Bagaimana	bodoh
	H0589	H2450		H6547	H0413	H0559		

מֶלֶכֶי־	קִדְמוֹת:
kuno	raja-raja-
	H4428

Para pembesar Zoan adalah orang-orang bodoh belaka; para penasihat Firaun yang paling bijaksana memberi nasihat yang dungu. Bagaimanakah kamu dapat berkata kepada Firaun: "Aku ini anak orang-orang bijaksana, anak raja-raja zaman purbakala?"

נָא	וַיְגִידוּ	חֲכָמֶיךָ	אֵימָן	12
kiranya	dan-biarlah-mereka-memberitahu	orang-orang-bijakmu	sekarang	Di-manakah
H4994	H5046	H2450	H0645	H0335

זְבָאוֹת	יְהוָה	יַעַן	מֵה־	וַיִּדְעוּ	לְךָ
semesta-alam	TUHAN	yang-dirancangkan	apa-	dan-biarlah-mereka-mengetahui	kepadamu
	H3068	H3289	H4100	H3045	

עַל־	מִצְרַיִם:
atas-	Mesir
	H4714

Di manakah orang-orang bijaksanamu? Biarlah mereka mengumumkan kepadamu serta memberitahukan apa yang diputuskan TUHAN semesta alam tentang Mesir.

הִתְעוּ	גִּמְפִּיס	שָׂרִי	נִשְׂאוּ	זֵעֵן	שָׂרִי	נִוְאָלוּ	13
menyesatkan	Memfis	pembesar-pembesar	tertipu	Zoan	pembesar-pembesar	Menjadi-bodoh	
H8582	H5297	H8269	H5377	H6814	H8269	H2973	

אֶת־	מִצְרַיִם	פְּנֵת	שִׁבְטֵיהֶן:
-	Mesir	batu-penjuru	suku-sukunya
	H4714	H6438	H7626

Para pembesar Zoan bertindak tolok, para pembesar Memfis sudah teperdaya; para pemuka suku-suku mereka telah memusingkan Mesir.

אֶת־	וַהֲתַעֲוּ	עֹנְעִים	רוּחַ	בְּקִרְבָּהּ	מִסָּדָה	יְהוָה	14
-	dan-mereka-menyesatkan	kebingungan	roh	di-tengahnya	mencampurkan	TUHAN	
	H0853	H8582	H5773	H7307	H7130	H4537	H3068

בְּקִיאָיו:	שָׁכוֹר	כְּהִתְעוּת	מַעֲשָׂהוּ	בְּכָל־	מִצְרַיִם
dalam-muntahnya	orang-mabuk	seperti-tersesatnya	perbuatannya	dalam-semua-	Mesir
	H7910	H8582	H4639	H3605	H4714

TUHAN telah mencurahkan di antara mereka suatu roh kekacauan, dan mereka memusingkan Mesir dalam segala usahanya, sehingga seperti seorang mabuk yang pusing waktu muntah-muntah.

וַיִּנָּב	רֹאשׁ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה	לְמִצְרַיִם	יְהִי	וְלֹא־	15
atau-ekor	kepala	dapat-dilakukan	yang	pekerjaan	bagi-Mesir	akan-ada	Dan-tidak-	
H2180				H4639	H4714	H1961	H3808	

ס	וְאֵינָמוֹן:	כַּפָּה
§	atau-rumput	pucuk-palem
	H0100	H3712

Dan tidak ada usaha Mesir yang akan berhasil yang dilakukan oleh pemimpin dan pengikut, oleh pemuka dan orang biasa.

וּפָחַד	וַיִּתְרַד	כַּנְשִׁים	מִצְרַיִם	יְהוּה	הָהוּא	בַּיּוֹם	
dan-takut	dan-gemetar	seperti-perempuan	Mesir	akan-menjadi	itu	Pada-hari	
H6342	H2729	H0802	H4714	H1961	H1931	H3117	
עָלְיוֹ:	מְנַיֵךְ	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוּה	יָד־	תְּנוּפֶת
atasnya	mengayunkan	Dia	yang-	semesta-alam	TUHAN	tangan-	ayunan
		H1931			H3068	H3027	H8573
							H6440

Pada waktu itu orang-orang Mesir akan seperti orang-orang perempuan; mereka akan gemetar dan terkejut terhadap tangan TUHAN semesta alam yang diacungkan-Nya kepada mereka.

יִזְכִּיר	אֲשֶׁר	כָּל	לְחִנָּא	לְמִצְרַיִם	יְהוּדָה	אֲדָמַת	וְהָיְתָה
menyebutkannya	yang	setiap	kegentaran	bagi-Mesir	Yehuda	tanah	Dan-akan-menjadi
H2142		H3605	H2283	H4714	H3063	H0127	H1961
הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוּה	עֲצַת	מִפְּנֵי	יִפְחַד	אֵלָיו
Dia	yang-	semesta-alam	TUHAN	rancangan	dari-hadapan	akan-takut	kepadanya
H1931			H3068	H6098	H6440	H6342	H0413
							H0853
						ס	יוֹעֵץ
						§	atasnya
							rencanakan
							H3289

Maka tanah Yehuda akan menimbulkan kegemparan di antara orang Mesir, dan siapa pun yang teringat kepadanya akan terkejut mendengar keputusan TUHAN semesta alam yang diambil-Nya mengenai mereka.

כְּנָעַן	שְׂפַת	מְדַבְּרוֹת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	עָרִים	חַמֵּשׁ	יְהוּי	הָהוּא	בַּיּוֹם
Kanaan	bahasa	berbicara	Mesir	di-negeri	kota	lima	akan-ada	itu	Pada-hari
H8193	H1696	H1696	H4714	H0776		H2568	H1961	H1931	H3117
יֵאמָר	הַהִרֵס	עִיר	צְבָאוֹת	לְיְהוּה	וְנִשְׁבָּעוֹת				
akan-disebut	Penghancuran	Kota	semesta-alam	kepada-TUHAN	dan-bersumpah				
H0559	H2041			H3068	H7650				
						ס	לְאֶחָת:		
						§	salah-satunya		
							H0259		

Pada waktu itu akan ada lima kota di tanah Mesir yang berbicara bahasa Kanaan dan yang bersumpah demi TUHAN semesta alam. Satu di antaranya akan disebutkan Ir-Heres.

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	לְיְהוּה	מִזְבֵּחַ	יְהוּה	הָהוּא	בַּיּוֹם
Mesir	negeri	di-tengah-tengah	bagi-TUHAN	mezbah	akan-ada	itu	Pada-hari
H4714	H0776	H8432	H3068	H4196	H1961	H1931	H3117
			לְיְהוּה:	גְּבוּלָהּ	אֶצְל־		וּמִצְבָּה
			bagi-TUHAN	perbatasannya	di-dekat-		dan-tugu
			H3068	H1366	H0681		H4676

Pada waktu itu akan ada mezbah bagi TUHAN di tengah-tengah tanah Mesir dan tugu peringatan bagi TUHAN pada perbatasannya.

20

בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	לִיהוָה	וּלְעַד	לְאֹת	וְהָיָה
di-negeri	semesta-alam	bagi-TUHAN	dan-sebagai-saksi	sebagai-tanda	Dan-akan-menjadi
H0776		H3068	H5707	H0226	H1961

לְחַיִּים	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֶל-	יִצְעֲקוּ	כִּי-	מִצְרַיִם
penindas-penindas	karena	TUHAN	kepada-	mereka-akan-berseru	karena-	Mesir
H3905	H6440	H3068	H0413	H6817		H4714

וְרַב	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם	וְיִשְׁלַח
dan-pembela	juruselamat	kepada-mereka	dan-Dia-akan-mengirim
	H3467		H7971

וְהִצִּילָם:
dan-Dia-akan-melepaskan-mereka
[H5337](#)

Itu akan menjadi tanda kesaksian bagi TUHAN semesta alam di tanah Mesir: apabila mereka berseru kepada TUHAN oleh karena orang-orang penindas, maka Ia akan mengirim seorang juruselamat kepada mereka, yang akan berjuang dan akan melepaskan mereka.

21

בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶת-	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	לְמִצְרַיִם	יְהוָה	וְנֹדַעַת
pada-hari	TUHAN	-	Mesir	dan-akan-mengenal	oleh-Mesir	TUHAN	Dan-akan-dikenal
H3117	H3068	H0853	H4714	H3045	H4714	H3068	H3045

נָזַר	וְנָזְרוּ	וּמִנְחָה	זֶבַח	וְעִבְדוּ	הָהוּא
nazar	dan-bernazar-	dan-persembahan	korban-sembelihan	dan-mereka-akan-beribadah	itu
H5088	H5087	H4503	H2077	H5647	H1931

וְשָׁלְמוּ:
dan-membayarnya kepada-TUHAN
[H3068](#)

TUHAN akan menyatakan diri kepada orang Mesir, dan orang Mesir akan mengenal TUHAN pada waktu itu; mereka akan beribadah dengan korban sembelihan dan korban sajian, dan mereka akan bernazar kepada TUHAN serta membayar nazar itu.

22

וְרָפוּא	נָנַךְ	מִצְרַיִם	אֶת-	יְהוָה	וְנָנַךְ
dan-menyembuhkan	memukul	Mesir	-	TUHAN	Dan-akan-memukul
H7495	H5062	H4714	H0853	H3068	H5062

לָהֶם	וְנִעְתָּר	יְהוָה	עַד-	וְשָׁבוּ
mereka	dan-Dia-akan-mengabulkan-permohonan	TUHAN	kepada-	dan-mereka-akan-kembali
	H6279	H3068	H5704	H7725

וְרָפְאוּם:
dan-menyembuhkan-mereka
[H7495](#)

TUHAN akan menghajar orang Mesir, akan menghajar dan menyembuhkan; dan mereka akan berbalik kepada TUHAN dan Ia akan mengabulkan doa mereka serta menyembuhkan mereka.

23

אֲשׁוּר	וּבָא-	אֲשׁוּרָה	מִמִּצְרַיִם	מִסְלָה	תִּהְיֶה	הָהוּא	בַּיּוֹם
Asyur	dan-akan-datang-	ke-Asyur	dari-Mesir	jalan-raya	akan-ada	itu	Pada-hari
H0804	H0935	H0804	H4714	H4546	H1961	H1931	H3117

ס	אֲשׁוּר:	אֶת-	מִצְרַיִם	וְעִבְדוּ	בְּאֲשׁוּר	וּמִצְרַיִם	בְּמִצְרַיִם
§	Asyur	bersama-	Mesir	dan-akan-beribadah	ke-Asyur	dan-Mesir	ke-Mesir
	H0804	H0854	H4714	H5647	H0804	H4714	H4714

Pada waktu itu akan ada jalan raya dari Mesir ke Asyur, sehingga orang Asyur dapat masuk ke Mesir dan orang Mesir ke Asyur, dan Mesir akan beribadah bersama-sama Asyur.

וּלְאַשּׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלִישִׁיהָ	יִשְׂרָאֵל	יְהוּהָ	הָהוּא	בַּיּוֹם	24
dan-dengan-Asyur	dengan-Mesir	yang-ketiga	Israel	akan-menjadi	itu	Pada-hari	
H0804	H4714	H7992	H3478	H1961	H1931	H3117	

הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב	בְּרֶכֶת
bumi	di-tengah	berkat
H0776	H7130	H1293

Pada waktu itu Israel akan menjadi yang ketiga di samping Mesir dan di samping Asyur, suatu berkat di atas bumi,

מִצְרַיִם	עַמִּי	בְּרוּךְ	לְאֹמֶר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּרֶכּוֹ	אֲשֶׁר	25
Mesir	umat-Ku	Diberkatilah	dengan-berfirman	semesta-alam	TUHAN	diberkati	yang	
H4714		H1288	H0559		H3068	H1288		

ס	יִשְׂרָאֵל:	וּנְחֻלָּתִי	אֲשֶׁר	יָדִי	וּמַעֲשֵׂהָ
§	Israel	dan-milik-pusaka-Ku	Asyur	tangan-Ku	dan-buatan
	H3478	H5159	H0804	H3027	H4639

yang diberkati oleh TUHAN semesta alam dengan berfirman: "Diberkatilah Mesir, umat-Ku, dan Asyur, buatan tangan-Ku, dan Israel, milik pusaka-Ku."